

INALCO
Département d'Études russes
2017-2018

DIPLÔMES D'ÉTABLISSEMENT
de Russe



BROCHURE PÉDAGOGIQUE

SOMMAIRE

<i>Calendrier universitaire.....</i>	<i>2</i>
<i>Contacts et interlocuteurs</i>	<i>3</i>
<i>Liste des enseignants du Département.....</i>	<i>4</i>
<i>Présentation de la langue russe.....</i>	<i>5</i>
<i>Présentation du Département.....</i>	<i>6</i>
<i>Diplômes d'établissement</i>	<i>7</i>
<i>Diplôme d'initiation au russe</i>	<i>8</i>
<i>Diplôme intensif de russe.....</i>	<i>9</i>
<i>DLCR 1</i>	<i>11</i>
<i>DLCR 2</i>	<i>13</i>
<i>DLCR 3</i>	<i>15</i>
<i>DLCR 4</i>	<i>17</i>
<i>Organisation des groupes et Emploi du temps</i>	<i>18</i>

CALENDRIER UNIVERSITAIRE

Début des cours : lundi 18 septembre 2017

Semestre 1 : du lundi 18 septembre 2017 au samedi 23 décembre 2017

Congés d'automne : du dimanche 29 octobre 2017 au dimanche 5 novembre 2017 inclus
Congés de fin d'année : du dimanche 24 décembre 2017 au dimanche 7 janvier 2018 inclus

Examens Semestre 1 : du lundi 8 janvier au samedi 20 janvier 2018

Semestre 2 : du lundi 29 janvier 2018 au samedi 19 mai 2018

Congés d'hiver : du dimanche 25 février 2018 au dimanche 4 mars inclus
Congés de printemps : du dimanche 15 avril 2018 au dimanche 29 avril inclus

Examens Semestre 2 (première session) : du mardi 22 mai au samedi 2 juin 2018

Examens de deuxième session : du lundi 18 juin 2018 au mercredi 4 juillet 2018

CONTACTS ET INTERLOCUTEURS**Direction du département :***Directeur :*M. Ilya PLATOV direction.etudes-russes@inalco.fr*Relations internationales (Universités de Russie) :*Mmes Svetlana KRYLOSOVA svetlana.krylosova@gmail.comet Marie STACHOWITSCH marie.stachowitsch@inalco.fr**Secrétariat pédagogique :**

Initiation, DRI et DLCR 1 : Mme Jocelyne GAUBRON – tél. 01 81 70 11 29

DLCR 2, DLCR 3 et DLCR 4 : Mme Vérika JAKIMOV – tél. 01 81 70 11 31

secretariat.russe@inalco.fr

Bureau 3.41

INALCO

65, rue des Grands Moulins

75013 PARIS

adresse internet du Département d'Études russes :

<http://www.inalco.fr/departement/etudes-russes>**Enseignants-coordonateurs :**

L'enseignant coordinateur par groupe et par niveau
est l'enseignant chargé de la grammaire théorique

LES ENSEIGNANTS DU DÉPARTEMENT

M. BÉNET Vincent	MCF	grammaire russe et linguistique informatique
Mme BEZHENTSEVA Tamara	CVE	phonétique
Mme BONNOT Christine	PU	grammaire et linguistique russes
Mme BOTTINEAU Tatiana	PU	grammaire et linguistique russes
M. CAMUS Rémi	MCF	grammaire et linguistique russes
M. CHINKAROUK Oleg	MCF	grammaire et linguistique russes et ukrainiennes
Mme DELCOUR Laure	CC	Histoire contemporaine et relations internationales
Mme DE TINGUY Anne	PU	histoire contemporaine et relations internationales
M. DEMADRE Emmanuel	MCF	langue et littérature russes
Mme DESCHEPPER Julie	CD	histoire de la Russie / URSS
Mme DOROZHKOVA Darya	MLE	langue russe
M. GANZHA Kirill	LECTR	langue russe
Mme GÉRY Catherine	PU	littérature russe et traduction
Mme GUERASSIMOVA Olga	MCF	langue et littérature russes
Mme HAUCHARD Claire	MCF	langue et littérature russes
Mme KOLZOUN Lidia	CC	thème commercial et LEA
Mme KRAVCHENKO Olga	CC	langue russe
Mme KRYLOSOVA Svetlana	MCF	grammaire russe et langue des médias
Mme LALANNE Victoria	CC	grammaire russe
Mme LE FEUVRE Claire	CC	linguistique et diachronie des langues slaves
M. LEBEDEV Andreï	MCF	langue et culture russes
Mme LEYLOYAN Anna	MCF	arts de la Russie et du Caucase
Mme NESTERENKO Irina	MCF	traduction russe
Mme OSSIPENKOVA Tatiana	MLE	langue russe
M. PLATOV Ilya	MCF	civilisation contemporaine et histoire des idées
M. RADVANYI Jean	PU	géographie et géopolitique
M. RATCHINSKI Andreï	MCF	traduction et histoire
Mme ROSIQUE Tatiana	LECTR	langue russe
M. SAMSON Dominique	MCF	langues et cultures sibériennes
Mme SAINT-JOANIS Alena	RPT	langue russe
Mme STACHOWITSCH Marie	PRAG	langue russe et méthodologie
M. TOKMAKOV Anatoly	LECTR	langue russe
Mme TER MINASSIAN Taline	PU	histoire de la Russie et du Caucase
Mme VASSILIOUTCHEK Janna	PRAG	langues russe et biélorusse
M. VERCUEIL Julien	MCF	économie russe

**Étudier
LA LANGUE, LA CIVILISATION ET LA LITTÉRATURE RUSSES
À L'INALCO**

PRÉSENTATION DE LA LANGUE RUSSE

LA LANGUE RUSSE

Le russe est une langue indo-européenne du groupe slave, (auquel appartiennent l'ukrainien, le biélorusse, le polonais, le sorabe, le tchèque, le slovaque, le bulgare, le macédonien, le serbe, le croate et le slovène). Le russe littéraire moderne est né au milieu du XVIII^{ème} siècle, avec la grammaire de Lomonossov, qui a réuni dans un même système les éléments du russe parlé et du slavon, la langue écrite de l'église orthodoxe, créée au IX^{ème} siècle par les deux moines Cyrille et Méthode, pour l'évangélisation des Slaves. Le russe a acquis ses lettres de noblesse au début du XIX^{ème} siècle, avec le grand poète Alexandre Sergueïevitch Pouchkine (1799-1837). De même que l'anglais est la langue de Shakespeare, le français est celle de Molière, le russe est la langue de Pouchkine.

ÉCRITURE CYRILLIQUE ET ALPHABET RUSSE

C'est l'écriture cyrillique (dérivée de l'alphabet grec du X^{ème} siècle) qui a été adoptée par tous les Slaves de religion orthodoxe, et qui sert aujourd'hui à écrire le serbe, le macédonien, le bulgare, l'ukrainien, le biélorusse et le russe.

UNE LANGUE DE CULTURE, DE SCIENCE ET D'AFFAIRES

Le russe est la langue officielle de la Fédération de Russie. Il est aussi la langue de communication au sein de la Communauté des États indépendants (CEI) et la deuxième langue officielle de la Biélorussie. Le russe est la langue maternelle de 145 millions de Russes résidant en Russie ou dans différents pays de l'ex-URSS (10 millions de Russes en Ukraine, 6 millions au Kazakhstan, près de 1 million dans les Pays baltes), auxquels il faut ajouter les russophones des grandes communautés d'émigrés aux États-Unis, en Israël etc. Le russe compte ainsi plus de 280 millions de locuteurs dans le monde entier.

UNE LANGUE INTERNATIONALE

Hors des frontières de la Russie et de la CEI, le russe, l'une des 6 langues officielles de l'ONU, a le statut d'une grande langue de communication internationale grâce à l'importance mondiale de la Russie et de la culture russe, tant scientifique, dans le domaine de l'aéronautique par exemple, qu'artistique ou littéraire.

UN ATOUT PROFESSIONNEL

Puissance énergétique affirmée et puissance industrielle en développement, la Russie s'est ouverte au marché international et devient pour l'Europe un partenaire d'échanges économiques et culturels incontournable.

LE DÉPARTEMENT D'ÉTUDES RUSSES DE L'INALCO

Le Département d'Études russes de l'INALCO est le plus grand département d'enseignement du russe en France et en Europe, avec plus de 700 étudiants encadrés par 34 enseignants.

L'enseignement du russe, langue officielle de la Fédération de Russie, langue de communication au sein de la Communauté des États Indépendants (CEI), deuxième langue nationale de la République de Belarus, et une des langues officielles de l'ONU, a une longue histoire à l'INALCO.

Fondée en 1795, l'École Nationale des Langues Orientales Vivantes (devenue en 1971 l'Institut National des Langues et Civilisations Orientales) avait à l'origine comme objectif essentiel la formation d'interprètes et de traducteurs destinés à travailler dans les ambassades de France au Proche-Orient, au Moyen-Orient et en Extrême-Orient. Des cours de russe y furent proposés pour la première fois en 1817, mais c'est seulement en 1876 qu'une « chaire de langue russe » a été créée. À partir de cette date, l'enseignement de la langue et de la civilisation russes n'a cessé d'attirer un nombre croissant d'étudiants. En 1947, le Département de russe, que dirigeait Pierre Pascal, historien, traducteur et critique littéraire reconnu, comptait cinq cents étudiants ; aujourd'hui encore, ce Département occupe une place importante au sein de l'Institut. Trente-quatre enseignants y dispensent des cours de haut niveau en langue, littérature, linguistique, histoire, civilisation et économie de la Russie. C'est le plus grand Département de russe en France et en Europe. Les statistiques officielles indiquent que, l'an dernier, plus de sept cents étudiants, toutes mentions confondues, se sont inscrits en études russes, car l'INALCO, loin d'être seulement une école de langues, offre également des formations nombreuses et variées.

En plus des diplômes classiques et des diplômes nationaux de Licence, Master et Doctorat, le Département d'Études russes propose des Diplômes d'Établissement : Diplôme d'initiation au russe, Diplôme de russe intensif, Diplômes de langue et civilisation russes – DLCR 1, DLCR 2, DLCR 3 et DLCR 4. Ces formations sont destinées aux étudiants qui, sans se spécialiser en langue et civilisation russes, portent un intérêt particulier à la Russie, ou qui auront besoin de ces formations dans leur future activité professionnelle. En outre, le Diplôme d'initiation permet aux grands débutants d'accéder au cursus de Licence et le Diplôme de russe intensif leur offre la possibilité d'obtenir une Licence en trois ans.

Dans le cadre de la Licence et du Master, les enseignants du Département d'Études russes assurent des cours s'inscrivant dans des parcours de recherche et des parcours professionnalisants en langue et linguistique, en littérature et culture, en histoire, civilisation et géopolitique, en langue de spécialité (langue des affaires, russe juridique, russe économique) et traduction, en langues et cultures de l'espace post-soviétique. À partir de la deuxième année de Licence, les étudiants peuvent choisir une formation à vocation professionnalisante qui joint, d'une part, les cours fondamentaux assurés par le Département d'Études russes, et, d'autre part, les enseignements complémentaires d'approfondissement assurés dans plusieurs filières de l'Institut : Commerce International, Relations Internationales, Traitement Numérique Multilingue, Français Langue Étrangère (FLE), Communication et Formation Interculturelles.

Le Département d'Études russes propose, par ailleurs, à ses étudiants de nombreuses possibilités d'accès aux cursus d'établissements à l'étranger avec lesquels des accords ont été signés. Il s'agit d'universités russes (Moscou, Voronej, Krasnoïarsk, Nijni-Novgorod, Kazan) ou européennes (Venise, Rome).

La formation en russe peut se poursuivre (après un Master) en Doctorat sous la responsabilité de l'École Doctorale et du CREE (Centre de Recherches Europes Eurasie).

Le Département d'Études russes propose également des enseignements de langue et civilisation biélorusses.

DIPLOMES D'ÉTABLISSEMENT

Chaque étape du cursus permet la délivrance d'un **diplôme d'établissement** constitué d'un tronc commun avec les diplômes nationaux. Des **diplômes spécifiques** sont en outre délivrés pour le niveau grand-débutant de russe, et pour le biélorusse.

Les diplômes d'établissement s'adressent aux étudiants souhaitant valider chaque année d'études par un diplôme INALCO.

1 ^{ère} année	D. D'INITIATION	30 ECTS	D. INTENSIF DE RUSSE Cumul des 2 années en 1 an	60 ECTS
2 ^{ème} année	DLCR 1	48 ECTS		
3 ^{ème} année	DLCR 2	40 ECTS		
4 ^{ème} année	DLCR 3	30 ECTS		
5 ^{ème} année	DLCR 4	30 ECTS		

DLCR – Diplôme de langue et de civilisation russes.

**Vous êtes GRAND DÉBUTANT
ou vous désirez reprendre l'étude du russe à un niveau débutant,
vous pouvez vous inscrire dans le diplôme suivant :**

DIPLÔME D'INITIATION AU RUSSE (1 an)

Aucun pré-requis en langue russe n'est demandé.

L'inscription est de droit pour tous les titulaires d'un baccalauréat français.

Ce diplôme vaut 30 ECTS, comptabilisables dans un autre cursus au titre d'EC d'ouverture ou libre, mais non comptabilisables pour une Licence de russe.

Cette année est une préparation au cursus de Licence.

	Code	Intitulé complet de l'E.P.	ECTS	Volume horaire hebdo
Semestre A			15	Heures
	RUS0A01	Structures de la langue russe	8	
	A	Grammaire théorique 0A	4	2
	B	Grammaire pratique 0A	4	2
	RUS0A02	Pratique de la langue russe	7	
	A	Expression écrite 0A	3	2
	B	Expression orale 0A	3	2
	C	Phonétique 0A	1	1

Semestre B			15	Heures
	RUS0B01	Structures de la langue russe	8	
	A	Grammaire théorique 0B	4	2
	B	Grammaire pratique 0B	4	2
	RUS0B02	Pratique de la langue russe	7	
	A	Expression écrite 0B	3	2
	B	Expression orale 0B	3	2
	C	Phonétique 0B	1	1

Tous les enseignements sont obligatoires et doivent être validés.

Vous êtes GRAND DÉBUTANT
et vous désirez par la suite intégrer directement un cursus de LICENCE 2^{ème} année,
vous pouvez vous inscrire dans le diplôme suivant :

DIPLÔME INTENSIF DE RUSSE (1 an)

Ce diplôme s'adresse aux seuls grands débutants titulaires d'un baccalauréat.

L'admission dans ce cursus intensif se fait sur dossier.

Ce diplôme vaut 60 ECTS, comptabilisables dans le cursus du **diplôme national de Licence**.

Cette année INTENSIVE est une préparation à l'entrée directe en L2

	Code	Intitulé complet de l'E.P.	ECTS	Volume horaire hebdo
Semestre A			30	Heures
	RUS0A01	Structures de la langue russe	8	
	A	Grammaire théorique 0A	4	2
	B	Grammaire pratique 0A	4	2
	RUS1A42	Grammaire russe renforcée	6	
	A	Grammaire théorique renforcée 1A	3	2
	B	Grammaire pratique renforcée 1A	3	2
	RUS1A41	Pratique renforcée de la langue russe	7	
	A	Pratique écrite renforcée 1A	3	3
	B	Pratique orale renforcée 1A	3	1,5
	C	Phonétique renforcée 1A	1	1
	RUS1A50	Civilisation russe	6	
	A	Histoire de la Russie 1A	3	2
	B	Géographie de la Russie 1A	3	1,5
	RUS1A40C	Informatique russe 1A	3	1,5

Semestre B			30	Heures
	RUS1B14	Structures de la langue russe	9	
	A	Grammaire théorique 1B	3	3
	B	Grammaire pratique 1B	3	2
	C	Thème grammatical 1B	3	2
	RUS1B42	Grammaire russe renforcée	6	
	A	Grammaire théorique renforcée 1B	3	1,5
	B	Grammaire pratique renforcée 1B	3	2
	RUS1B41	Pratique renforcée de la langue russe	6	
	A	Expression écrite renforcée 1B	2,5	3
	B	Expression orale renforcée 1B	2,5	1,5
	C	Phonétique renforcée 1B	1	1
	RUS1B50	Civilisation russe	6	
	A	Histoire de la Russie 1B	3	2
	B	Géographie de la Russie 1B	3	1,5
	RUS1B20A	Outils pour le russe 1B	3	1,5

Tous les enseignements sont obligatoires et doivent être validés.

Contrôle des connaissances pour les cours de langue spécifiques au DIR au semestre A.

Les enseignements assurant les cours spécifiques au DIR sont en ***contrôle continu intégral (CCI)*** pour le semestre A. Cela signifie que les notes *de la session 1* sont celles obtenues *durant le semestre* dans les cours. Les enseignants organisent eux-mêmes en fonction de leurs cours des examens sur tables et des interrogations minutes, ainsi qu'un contrôle d'assiduité.

Il va de soi que les enseignements suivis en commun avec les étudiants d'Initiation au semestre A ne sont pas concernés par ces dispositions, dont l'objectif est propre au diplôme DIR : l'équipe pédagogique pourra de la sorte indiquer très vite quels étudiants ne sont pas en mesure de passer en semestre B de la formation DIR, et doivent solliciter une réinscription en Initiation pour ce second semestre.

Pour la même raison d'urgence d'éventuelles réorientations, *la session de rattrapage* du DIR est organisée *durant la première semaine d'examens du contrôle final de la session 1* de l'INALCO.

Les cours concernés sont les suivants :

- RUS1A42a Grammaire théorique renforcée 1A
- RUS1A42b Grammaire pratique renforcée 1A
- RUS1A41a Pratique écrite renforcée 1A
- RUS1A41b Pratique orale renforcée 1A
- RUS1A41c Phonétique renforcée 1A
- RUS1A40c Informatique russe 1A

**Vous avez obtenu le DIPLÔME D'INITIATION
et vous souhaitez obtenir un diplôme sanctionnant une année d'études supplémentaire,
vous pouvez vous inscrire dans le diplôme suivant :**

DIPLÔME DE LANGUE ET DE CIVILISATION RUSSES 1 (1 an)

Un pré-requis en langue russe égal au niveau « Initiation » est exigé (Diplôme d'initiation ou test de niveau).

Ce diplôme vaut 48 ECTS, comptabilisables dans un autre cursus, par exemple, dans un cursus Licence de russe.

Les cours sont communs avec ceux du cursus de **diplôme national de Licence 1^{ère} année**.

	Code	Intitulé complet de l'E.P.	ECTS	Volume horaire hebdo
Semestre 1			24	Heures
	RUS1A14	Structures de la langue russe	10	
	A	Grammaire théorique 1A	4	3
	B	Grammaire pratique 1A	3	2
	C	Thème grammatical 1A	3	2
	RUS1A08	Pratique de la langue russe (Itinéraire 1)*	8	
	A	Expression écrite 1A	4	2
	B	Expression orale et Phonétique 1A	4	2 + 1
	RUS1A50	Civilisation russe	6	
	A	Histoire de la Russie 1A	3	2
	B	Géographie de la Russie 1A	3	1,5

Semestre 2			24	Heures
	RUS1B14	Structures de la langue russe	10	
	A	Grammaire théorique 1B	4	3
	B	Grammaire pratique 1B	3	2
	C	Thème grammatical 1B	3	2
	RUS1B08	Pratique de la langue russe (Itinéraire 1)*	8	
	A	Expression écrite 1B	3	2
	B	Expression orale et Phonétique 1B	3	2 + 1
	C	Approfondissement en langue 1B (ce cours peut faire l'objet d'une dispense en fonction des résultats du semestre 1)	2	1,5
	RUS1B50	Civilisation russe	6	
	A	Histoire de la Russie 1B	3	2
	B	Géographie de la Russie 1B	3	1,5

* Les étudiants russophones doivent suivre l'*Expression libre bilingue (Itinéraire 2)* à la place de la *Pratique de la langue russe (Itinéraire 1)*.

Le choix de l'itinéraire s'effectue à l'appréciation de l'enseignant responsable du groupe selon les principes suivants :

- si lors de la scolarité dans le secondaire, l'essentiel de l'enseignement s'est fait en russe (que ce soit en Russie ou dans un pays post-soviétique) – *Itinéraire 2* ;
- si lors de la scolarité dans le secondaire, l'essentiel de l'enseignement ne s'est pas fait en russe – *Itinéraire 1*.

	Code	Intitulé complet de l'E.P.	ECTS	Volume horaire hebdo
Semestre 1	RUS1A09	Expression libre bilingue (Itinéraire 2)	8	Heures
	A	Rédaction en français 1A	2	1,5
	B	Rédaction en russe 1A	2	travail personnel suivi par un enseignant responsable
	FRA1ALB1	1 EC de Français langue étrangère 1A (voir maquette FLE, cours pour étudiants étrangers)	2	1,5
	FRA1ALB2	1 EC de Français langue étrangère 1A (voir maquette FLE, cours pour étudiants étrangers)	2	1,5

Semestre 2	RUS1B09	Expression libre bilingue (Itinéraire 2)	8	Heures
	A	Rédaction en français 1B	2	1,5
	B	Rédaction en russe 1B	2	travail personnel suivi par un enseignant responsable
	FRA1BLB1	1 EC de Français langue étrangère 1B (voir maquette FLE, cours pour étudiants étrangers)	2	1,5
	FRA1BLB2	1 EC de Français langue étrangère 1B (voir maquette FLE, cours pour étudiants étrangers)	2	1,5

Tous les enseignements sont obligatoires et doivent être validés.

Vous avez obtenu le DLCR 1
et vous souhaitez obtenir un diplôme sanctionnant une année d'études supplémentaire,
vous pouvez vous inscrire dans le diplôme suivant :

DIPLÔME DE LANGUE ET DE CIVILISATION RUSSES 2 (1 an)

Un pré-requis en langue russe égal au niveau DLCR 1 est exigé.

Ce diplôme vaut 40 ECTS, comptabilisables dans un autre cursus, par exemple, dans un cursus Licence de russe.

Les cours sont communs avec ceux du cursus de **diplôme national de Licence 2^{ème} année**.

	Code	Intitulé complet de l'E.P.	ECTS	Volume horaire hebdo
Semestre 3			20	Heures
	RUS2A01	Structures de la langue russe	7	
	A	Grammaire théorique 2A	3	1,5
	B	Grammaire pratique 2A	2	1,5
	C	Thème grammatical 2A	2	2
	RUS2A17	Pratique de la langue russe (Itinéraire 1)*	4	
	A	Expression écrite 2A	1	1,5
	B	Expression orale et Phonétique 2A	1	1,5 + 1
	C	Langue de la presse 2A	1	1,5
	D	Compréhension orale 2A	1	1
	RUS2A08A	Traduction russe (Version) 2A	3	1,5
	RUS2A19A	Histoire de la Russie-URSS 2A	3	1,5
	RUS2A10	Littérature russe	3	
	A	Littérature russe 2A	2,5	1,5
	B	Lecture personnelle 2A	0,5	travail personnel suivi par un enseignant responsable

Semestre 4			20	Heures
	RUS2B01	Structures de la langue russe	7	
	A	Grammaire théorique 2B	3	1,5
	B	Grammaire pratique 2B	2	1,5
	C	Thème grammatical 2B	2	2
	RUS2B17	Pratique de la langue russe (Itinéraire 1)*	4	
	A	Expression écrite 2B	1	1,5
	B	Expression orale et Phonétique 2B	1	1,5 + 1
	C	Langue de la presse 2B	1	1,5
	D	Compréhension orale 2B	1	1
	RUS2B08A	Traduction russe (version) 2B	3	1,5
	RUS2B19A	Histoire de l'URSS 2B	3	1,5
	RUS2B10	Littérature russe	3	
	A	Littérature russe 2B	2,5	1,5
	B	Lecture personnelle 2B	0,5	travail personnel suivi par un enseignant responsable

* Les étudiants russophones doivent suivre l'Expression libre bilingue (Itinéraire 2) à la place de la Pratique de la langue russe (Itinéraire 1).

Le choix de l'itinéraire s'effectue à l'appréciation de l'enseignant responsable du groupe selon les principes suivants :

- si lors de la scolarité dans le secondaire, l'essentiel de l'enseignement s'est fait en russe (que ce soit en Russie ou dans un pays post-soviétique) – *Itinéraire 2* ;
- si lors de la scolarité dans le secondaire, l'essentiel de l'enseignement ne s'est pas fait en russe – *Itinéraire 1*.

	Code	Intitulé complet de l'E.P.	ECTS	Volume horaire hebdo
Semestre 3	RUS2A18	Expression libre bilingue (Itinéraire 2)	4	Heures
	<i>A</i>	<i>Rédaction en russe 2A</i>	2	travail personnel suivi par un enseignant responsable
	<i>B</i>	<i>Travail en tandem 2A</i>	2	travail personnel suivi par un enseignant responsable
Semestre 4	RUS2B18	Expression libre bilingue (Itinéraire 2)	4	Heures
	<i>A</i>	<i>Rédaction en russe 2B</i>	2	travail personnel suivi par un enseignant responsable
	<i>B</i>	<i>Travail en tandem 2B</i>	2	travail personnel suivi par un enseignant responsable

Tous les enseignements sont obligatoires et doivent être validés.

Vous avez obtenu le DLCR 2
et vous souhaitez obtenir un diplôme sanctionnant une année d'études supplémentaire,
vous pouvez vous inscrire dans le diplôme suivant :

DIPLOME DE LANGUE ET DE CIVILISATION RUSSES 3 (1 an)

Un pré-requis en langue russe égal au niveau DLCR 2 est exigé.

Ce diplôme vaut 30 ECTS, comptabilisables dans un autre cursus, par exemple, dans un cursus Licence de russe.

Les cours sont communs avec ceux du cursus de **diplôme national de Licence 3^{ème} année**.

	Code	Intitulé complet de l'E.P.	ECTS	Volume horaire hebdo
Semestre 5			15	Heures
	RUS3A11	Structures de la langue russe	5	
	A	Grammaire théorique 3A	2	1,5
	B	Grammaire pratique 3A	1,5	1,5
	C	Thème grammatical 3A	1,5	1,5
	RUS3A03	Pratique de la langue russe (Itinéraire 1)*	4	
	A	Expression écrite 3A	2	2
	B	Expression orale 3A	2	2
	RUS3A12	Traduction russe	3	
	A	Thème littéraire 3A	1,5	1,5
	B	Version 3A	1,5	1,5
	RUS3A17A	Littérature russe du XX^{ème} siècle 3A	3	1,5

Semestre 6			15	Heures
	RUS3B11	Structures de la langue russe	5	
	A	Grammaire théorique 3B	2	1,5
	B	Grammaire pratique 3B	1,5	1,5
	C	Thème grammatical 3B	1,5	1,5
	RUS3B03	Pratique de la langue russe (Itinéraire 1)*	4	
	A	Expression écrite 3B	2	2
	B	Expression orale 3B	2	2
	RUS3B12	Traduction russe	3	
	A	Thème littéraire 3B	1,5	1,5
	B	Version 3B	1,5	1,5
	RUS3B17A	Littérature russe du XX^{ème} siècle 3B	3	1,5

* Les étudiants russophones doivent suivre l'*Expression libre bilingue (Itinéraire 2)* à la place de la *Pratique de la langue russe (Itinéraire 1)*.

Le choix de l'itinéraire s'effectue à l'appréciation de l'enseignant responsable du groupe selon les principes suivants :

- si lors de la scolarité dans le secondaire, l'essentiel de l'enseignement s'est fait en russe (que ce soit en Russie ou dans un pays post-soviétique) – *Itinéraire 2* ;
- si lors de la scolarité dans le secondaire, l'essentiel de l'enseignement ne s'est pas fait en russe – *Itinéraire 1*.

	Code	Intitulé complet de l'E.P.	ECTS	Volume horaire hebdo
Semestre 5	RUS3A03	Expression libre bilingue (Itinéraire 2)	4	Heures
	<i>C</i>	<i>Rédaction en russe 3A</i>	2	travail personnel suivi par un enseignant responsable
	<i>D</i>	<i>Travail en tandem 3A</i>	2	travail personnel suivi par un enseignant responsable

Semestre 6	RUS3B03	Expression libre bilingue (Itinéraire 2)	4	Heures
	<i>C</i>	<i>Rédaction en russe 3B</i>	2	travail personnel suivi par un enseignant responsable
	<i>D</i>	<i>Travail en tandem 3B</i>	2	travail personnel suivi par un enseignant responsable

Tous les enseignements sont obligatoires et doivent être validés

**Vous avez obtenu le DLCR 3
et vous souhaitez obtenir un diplôme sanctionnant une année d'études supplémentaire,
vous pouvez vous inscrire dans le diplôme suivant :**

DIPLOME DE LANGUE ET DE CIVILISATION RUSSES 4 (1 an)

Un pré-requis en langue russe égal au niveau DLCR 3 ou Licence est exigé.

Ce diplôme vaut 30 ECTS, comptabilisables dans un autre cursus, par exemple, dans un cursus de Master d'études russes.

Les cours sont communs avec ceux du cursus de **diplôme national de Master 1^{ère} année**.

Chaque cours vaut 3 ECTS par semestre et représente 1h30 hebdomadaire.

	Code	Intitulé complet de l'E.P.	ECTS	Volume horaire hebdo
Semestre 7			15	Heures
OBLIGATOIRE	RUS4A01A	Grammaire avancée	3	1,5
OBLIGATOIRE	RUS4A01H	Expression avancée écrite et orale	3	1 + 1
1 EC à choisir parmi :			3	
	RUS4A01B	Russe pour les sciences humaines		1,5
	RUS4A01C	Russe des médias		1,5
2 EC à choisir :		dans la liste des enseignements de spécialité (parcours) ou transversaux de L3 ou de M1	3 + 3	1,5 + 1,5

Semestre 8			15	Heures
OBLIGATOIRE	RUS4B01A	Grammaire avancée	3	1,5
OBLIGATOIRE	RUS4B01H	Expression avancée écrite et orale	3	1 + 1
1 EC à choisir parmi :			3	
	RUS4B01B	Russe pour les sciences humaines		1,5
	RUS4B01C	Russe des médias		1,5
2 EC à choisir :		dans la liste des enseignements de spécialité (parcours) ou transversaux de L3 ou de M1	3 + 3	1,5 + 1,5

Les EC choisis ne doivent pas avoir été précédemment validés.

ORGANISATION DES GROUPES et EMPLOI DU TEMPS

En **Initiation**, **DLCR 1** et **DLCR 2**, les enseignements de langue sont dispensés en *groupes* – **Gr. 1**, **Gr. 2** et **Gr. Soir** (uniquement en Initiation) et *sous-groupes* (**A** et **B**), afin d'assurer un meilleur encadrement des étudiants.

Ces cours ont lieu :

dans le **Groupe 1** (**sous-groupes A et B**) : les lundis et jeudis.

dans le **Groupe 2** (**sous-groupes A et B**) : les mardis et vendredis.

dans le **Groupe du Soir** (Initiation) : les lundis, mardis et jeudis soir.

Les étudiants qui s'inscrivent en **Initiation**, **DLCR 1** ou **DLCR 2** doivent choisir UN SEUL GROUPE parmi les deux ou trois proposés et prendre TOUS les enseignements dans UN SEUL SOUS-GROUPE (soit A, soit B) de CE MÊME GROUPE.

Les enseignements de **littérature** et de **civilisation** sont communs à tous les groupes.

En **DLCR 3**, les enseignements **fondamentaux** d'expression et de traduction sont dispensés dans les **groupes A et B**.

Il n'y a pas d'obligation de suivre tous les enseignements soit dans le groupe A, soit dans le groupe B. L'étudiant choisit, pour un cours de langue, l'horaire qui lui convient le mieux en fonction de son emploi du temps personnel.

INFORMATIONS PRATIQUES**Inscriptions pédagogiques**

Voir livret de l'étudiant.

Contrôle des connaissances

Voir livret de l'étudiant.

Notation, compensation et modalités de passage

Voir livret de l'étudiant.